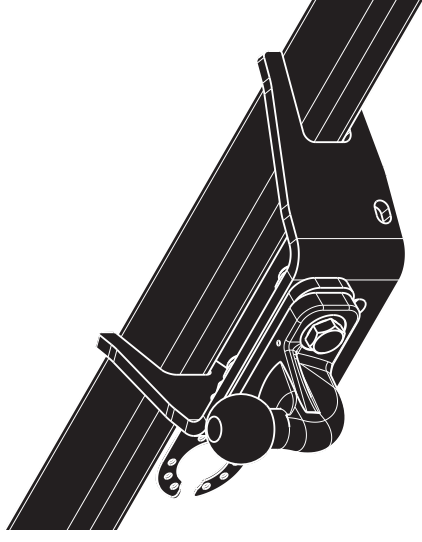
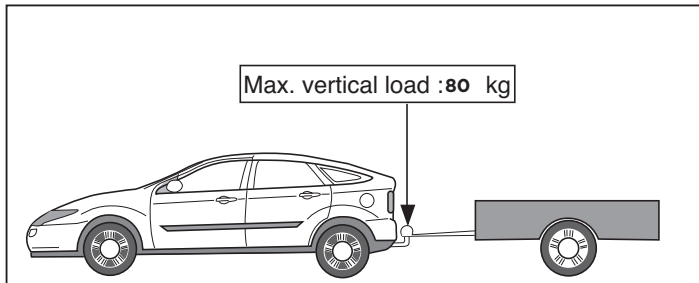
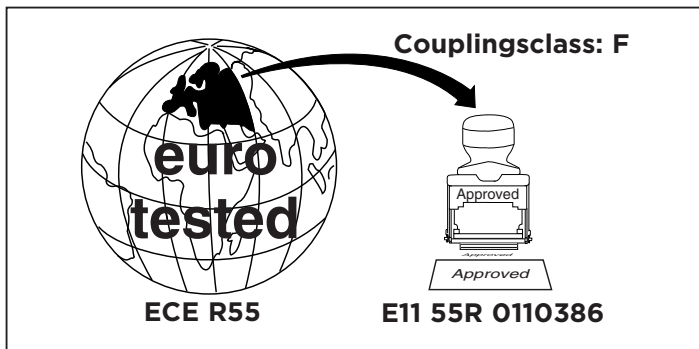
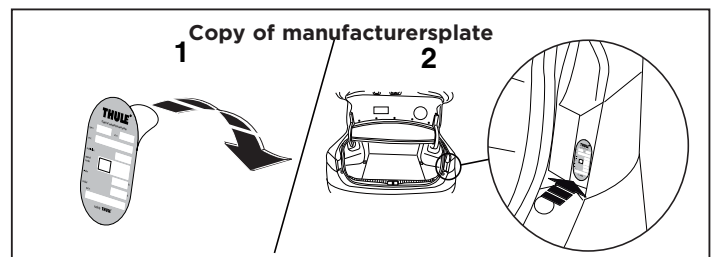
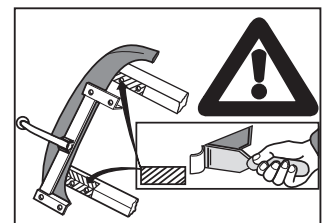
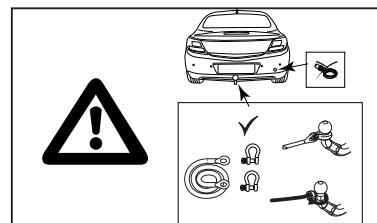
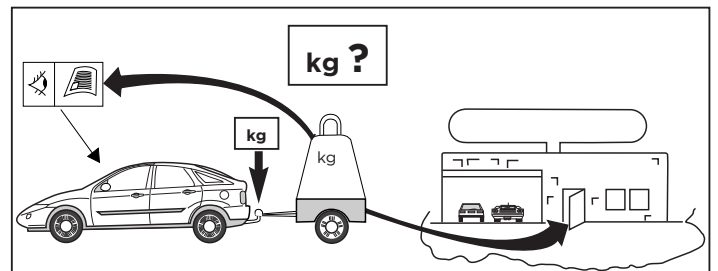
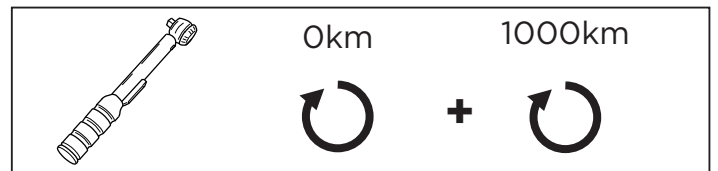
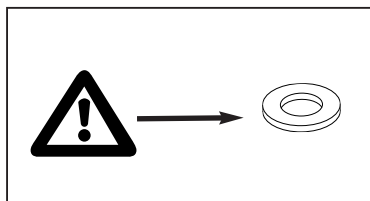
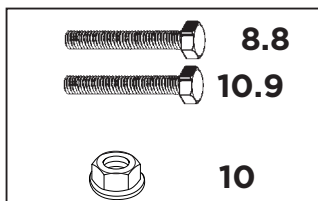


Fitting instructions
Make: Renault/Opel
Trafic/ Vivaro; 2014 ->
Type: 5955

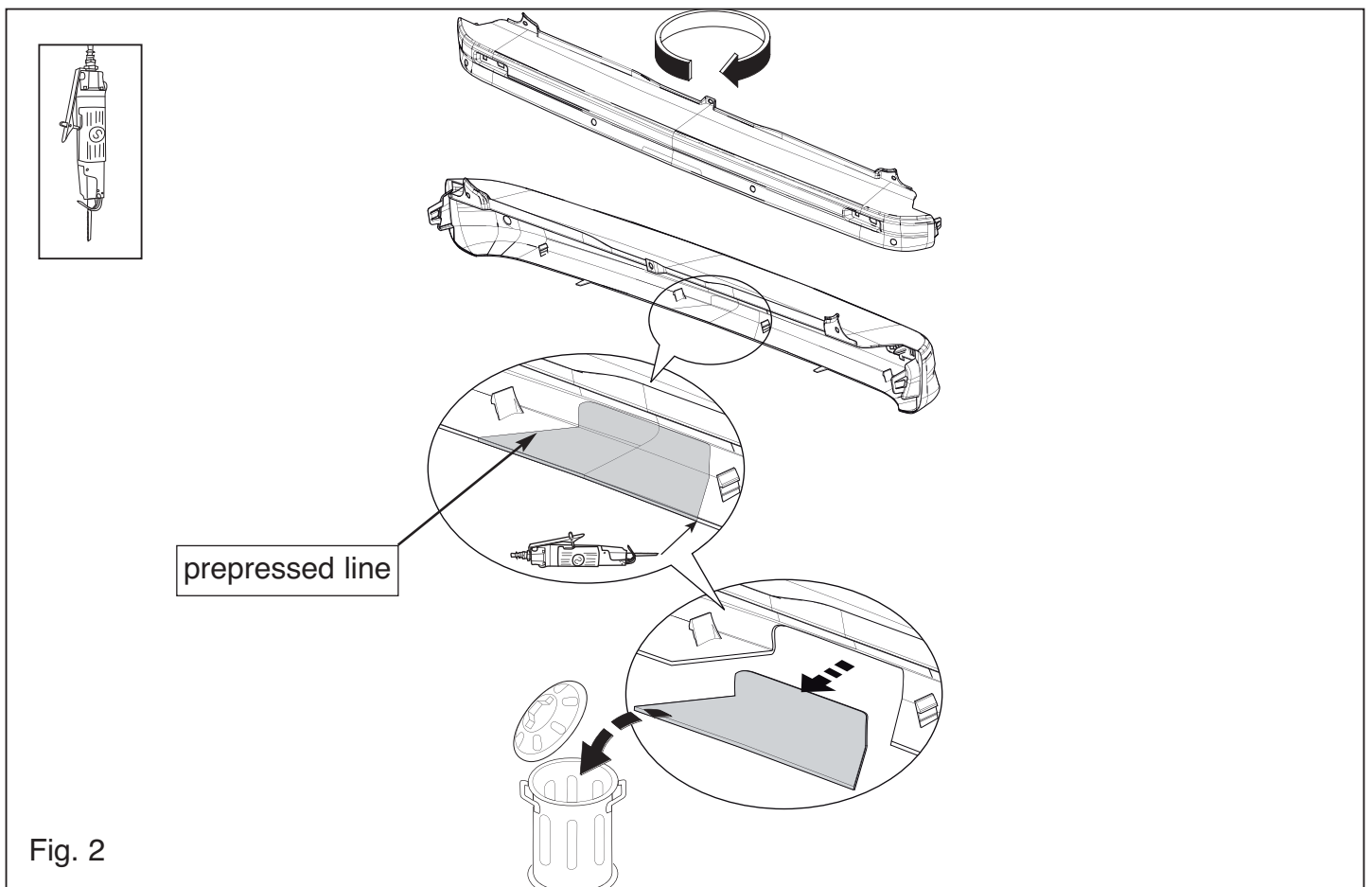




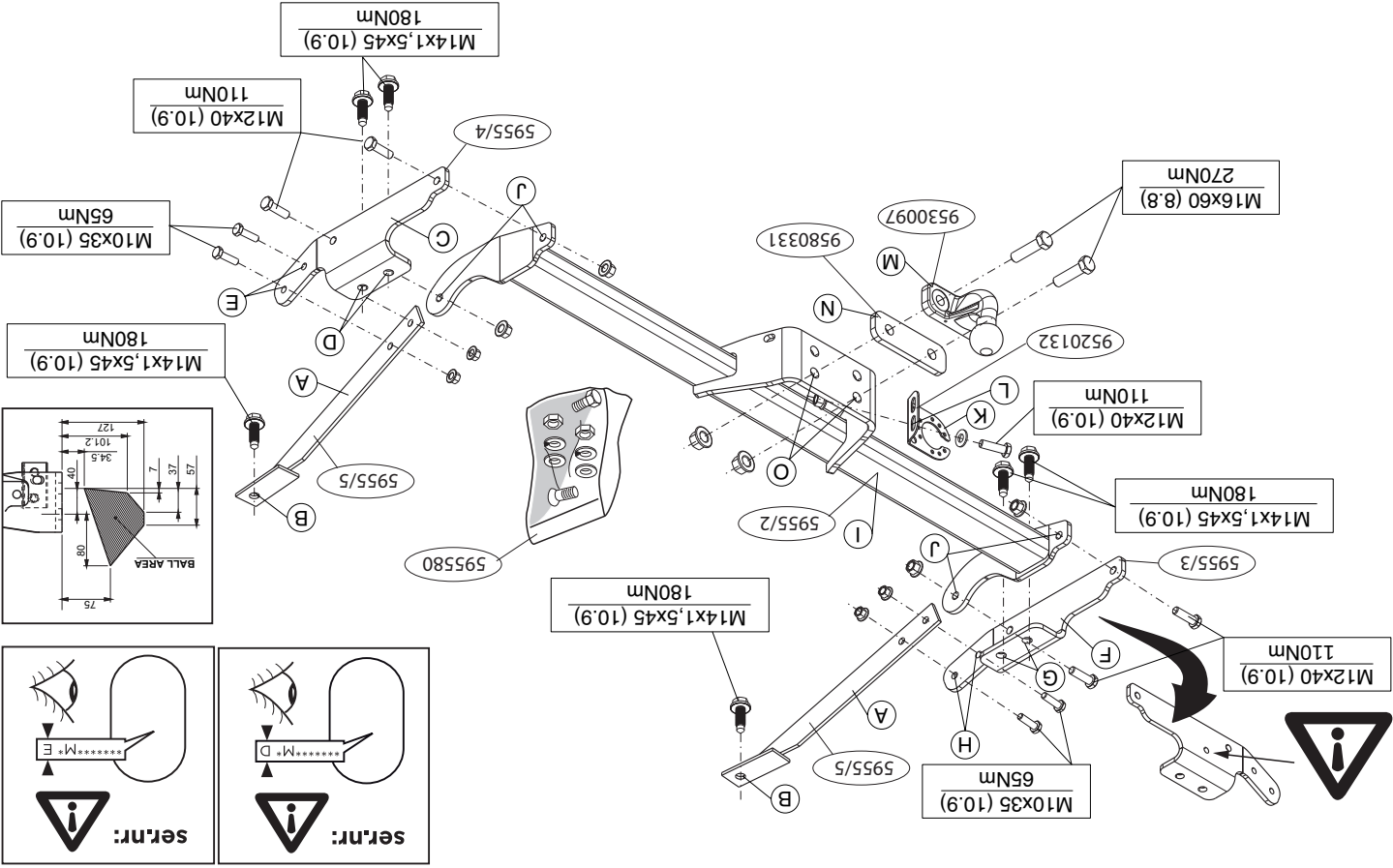
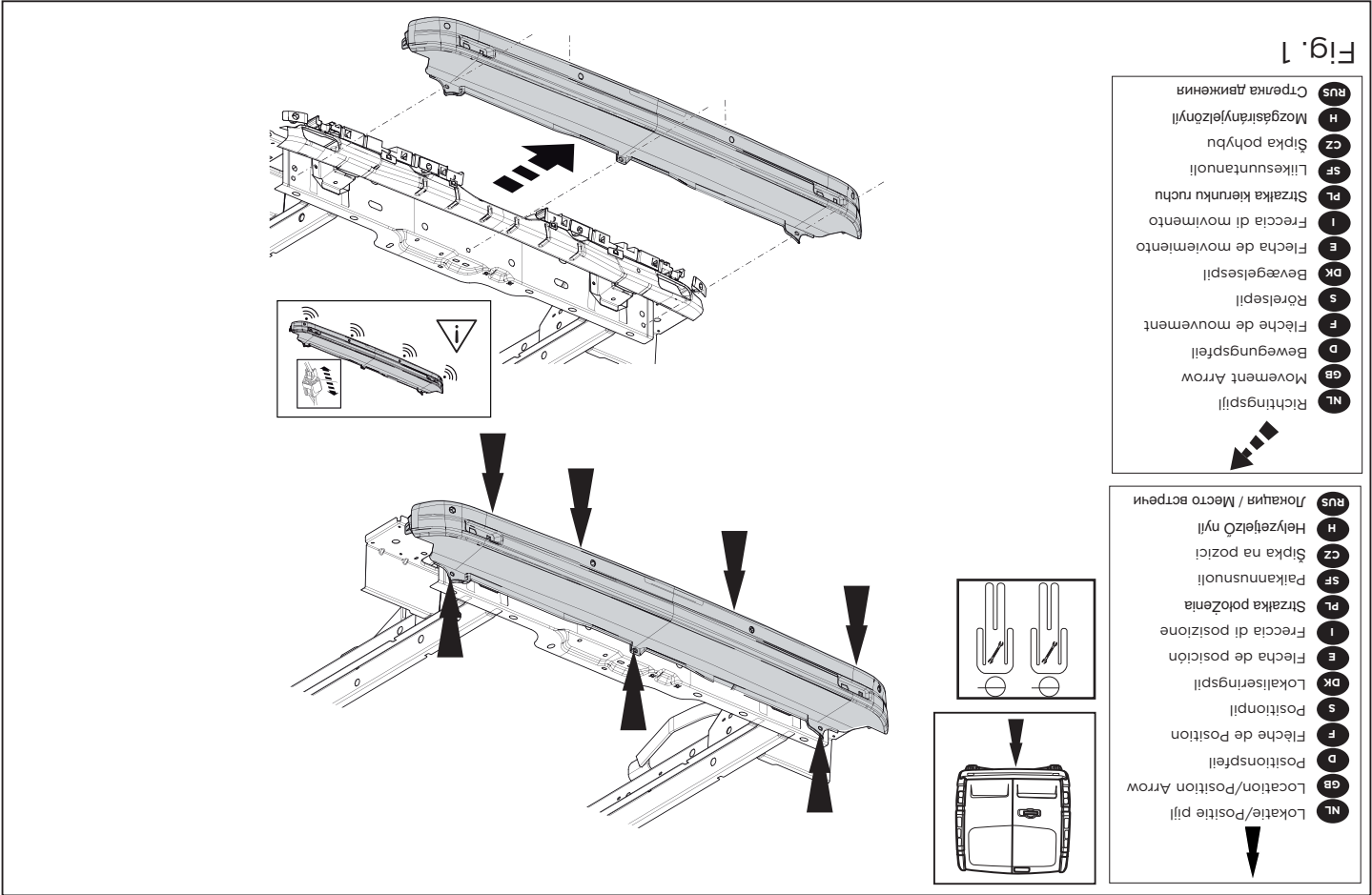
D-Value: 12.1 kN

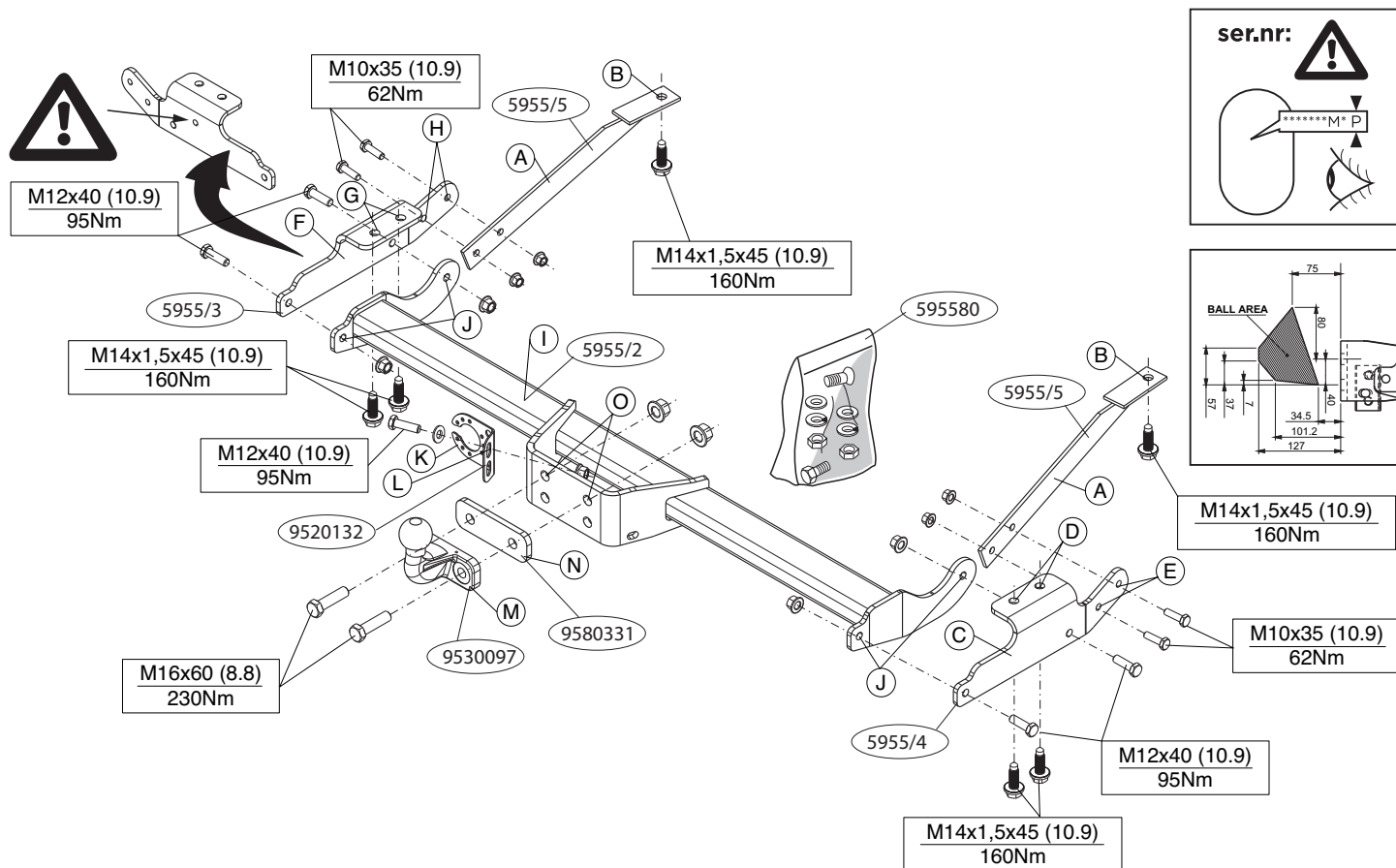


© 595570/13-10-2014/1



© 595570/13-10-2014/14





© 595570/13-10-2014/3

FONTOS:

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnktől.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkénél.
- * Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.
- * Amennyiben ponthegeztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a miananyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- * A Thule nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить накую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер. См. рисунок 1.
2. Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитный материал, его следует удалить.
3. Установить боковые кронштейны A слева и справа в точках B, закрепив их не до конца.
4. Поставить кронштейн C и прикрепить его в точках D и E, закрепив не до конца.
5. Поставить кронштейн F и прикрепить его в точках G и H, закрепив не до конца.
6. Установить поперечный брус I между опорами C и F в точках J,

затянув крепежный материал не до конца.

7. Установить штепсельную плату K в точке L, затянув крепежный материал не до конца.
8. Установить фланцевый шар с 2 отверстиями M и полосой N в точках O.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
10. Выпилить часть из бампера в середине снизу, как указано на рис. 2.
11. Установить бампер.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитный материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горячего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- * Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

© 595570/13-10-2014/12

1. Odstraňte nárazník
2. Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
3. Viz schéma
4. Umístěte vzpěru C a připevněte ji v bodech D a E, pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
5. Umístěte vzpěru F a připevněte ji v bodech G a H, pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
6. Umístěte příčný nosník I mezi podpěry C a F k bodům J a utáhnete ručně tento celek.
7. Připevněte zásvukvu K bodu L a utáhnete ručně tento celek.
8. Připevněte dvou otvoroivu přírubovou kouli M a pásku N k bodům O.
9. Utáhnete všechny matice a šrouby krouťovou silou uvedenou v nákreсу.
10. Odfézte střední a spodní část nárazníku, viz schéma...
11. Připevněte nárazník.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

1. Demonteer de bumper. Zie figuur 1.
2. Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
3. Monteer zijbügels A, linker- en rechterzijde op de punten B, handvast.
4. Plaats steun C en bevestig deze op de punten D en E, monteer het geheel los-vast.
5. Plaats steun F en bevestig deze op de punten G en H, monteer het geheel los-vast.
6. Monteer de dwarsbalk I tussen de steunen C en F op de punten J, monteer het geheel handvast.
7. Monteer de stekkerplaat K op de punten L, monteer het geheel handvast.
8. Monteer de twee-gats flensskogel M met strip N op punt O.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de schets vast.
10. Zaag een deel overeenkomstig figuur .. in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
11. Monteer de bumper.

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets in de handleiding van toepassing is.

MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer de bumper. Zie figuur 1.
2. Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
3. Monteer zijbügels A, linker- en rechterzijde op de punten B, handvast.
4. Plaats steun C en bevestig deze op de punten D en E, monteer het geheel los-vast.
5. Plaats steun F en bevestig deze op de punten G en H, monteer het geheel los-vast.
6. Monteer de dwarsbalk I tussen de steunen C en F op de punten J, monteer het geheel handvast.
7. Monteer de stekkerplaat K op de punten L, monteer het geheel handvast.
8. Monteer de twee-gats flensskogel M met strip N op punt O.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de schets vast.
10. Zaag een deel overeenkomstig figuur .. in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
11. Monteer de bumper.

1. Odstaňte nárazník
2. Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
3. Pro infornaci o maximálním nakladu povoléném k tažení se obraťte na svého prodávce.
4. Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
5. Pro infornaci o maximálním nakladu povoléném k tažení se obraťte na svého prodávce.
6. Při vrtání dbýjte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
7. Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
8. Po montáži uschovajte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

DŮLEŽITÉ: Montážní pokyny a metoda připevnění dle nártu.

1. Odstaňte nárazník
2. Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
3. Přiložte boční konzoly A, levou a pravou stranou k bodům B, ručně utáhnete.
4. Umístěte vzpěru C a připevněte ji v bodech D a E, pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
5. Umístěte vzpěru F a připevněte ji v bodech G a H, pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
6. Umístěte příčný nosník I mezi podpěry C a F k bodům J a utáhnete ručně tento celek.
7. Připevněte zásvukvu K bodu L a utáhnete ručně tento celek.
8. Připevněte dvou otvoroivu přírubovou kouli M a pásku N k bodům O.
9. Utáhnete všechny matice a šrouby krouťovou silou uvedenou v nákreсу.
10. Odfézte střední a spodní část nárazníku, viz schéma...
11. Připevněte nárazník.

H

Mielőtt rögzítene az eszköz, ellenőrizze a típusablát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Távolítsa el az útközlöt. Lásd az ábrát 1.
 2. Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy aszfaltkezelé anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
 3. Illessze az A jeit, bal és jobb oldali oldalsó konzolokat a B jeit pontokhoz, majd húzza meg kézzel.
 4. Helyezze el az C támasztékot és illessze a D és E pontokhoz, majd szerezje fel az egész tárgyat laza felcsavarva.
 5. Helyezze el az F támasztékot és illessze a G és H pontokhoz, majd szerezje fel az egész tárgyat laza felcsavarva.
 6. Illessze az I keresztartót az C és F tartók közé az J pontokba, majd húzza meg újjal a rögzítések.
 7. Tegye helyére az illesztőlemezt K az L ponthoz, majd húzza meg újjal a rögzítések.
 8. Illessze fel a M kétlyukú peremgömböt és a pánttal N a O pontokba.
 9. Szorítsa be az összes anyát és csavar a rajzon feltüntetett csavarónyomatókig.
 10. Fűrészeljen ki az útközl középő és alsó részéből egy cikket a(z) 2 ábrán feltüntetett módon.
 11. Helyezze fel az útközlöt.
- A jármű alkatrészeinek szétszerelési és összeillesztési módját lásd a munkahelyi kézikönyben.**
- Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját lásd a rajzon.**
- © 595570/13-10-2014/11

GB

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the bumper. See figure 1.
 2. Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
 3. Fit side brackets A, left and right side at points B, hand tight.
 4. Position support C and attach it at points D and E, then fit the whole thing without fully tightening.
 5. Position support F and attach it at points G and H, then fit the whole thing without fully tightening.
 6. Fit the cross beam I between supports C and F at points J and fit the whole thing fully tightening.
 7. Fit the socket plate K at points L and fit the whole thing finger-tight.
 8. Fit the two-hole flange ball M and strip N at point O.
 9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
 10. Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 2.
 11. Fit the bumper.
- Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.**
- GB**
- © 595570/13-10-2014/4

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site hand-book.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- * All measurements are in mm!
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.



MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen, welche Einbauskizze in dieser Montageanleitung die richtige ist.

1. Die Stoßstange abmontieren. Siehe Abbildung 1.
2. Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.

- * Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- * Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- * Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- * Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- * Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

- * Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.



ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota puskuri.
3. Ks. kuva 1.
2. Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
3. Kiinnitä sivukannattimet A, vasen ja oikea puoli, löyhästi kohtiin B.
4. Aseta kannatin C ja kiinnitä se kohtiin D ja E, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
5. Aseta kannatin F ja kiinnitä se kohtiin G ja H, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
6. Kiinnitä poikittaispalkki I tukien C ja F väliin kohtiin J, kiinnitä

3. Die Seitenhalterungen A auf der linken und rechten Seite bei den Punkten B halbfest anbringen.
4. Die Halterung C anlegen und bei den Punkten D und E befestigen. Alles halbfest montieren
5. Die Halterung F anlegen und bei den Punkten G und H befestigen. Alles halbfest montieren
6. Den Querträger I zwischen den Halterungen C und F bei den Punkten J halbfest anbringen.
7. Die Steckdosenplatte K bei den Punkten L halbfest montieren.
8. Die 2-Loch-Flanschkuigel M mit Lasche N bei Punkt O montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
10. Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 herauschneiden.
11. Die Stoßstange montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Einbauskizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

© 595570/13-10-2014/5

- kaikki käsin.
- 7. Kiinnitä pistorasialevy K väliin kohtaan L kiinnitä kaikki käsin.
- 8. Asenna kaksireikäinen laippakuula M ja kaistaleineen N kohtiin O.
- 9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
- 10. Sahaa irti osa puskurin alaosan keskiosasta kuvan 2 osoittamalla tavalla.
- 11. Kiinnitä puskuri.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/ sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- * Thule ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.



POKYNÝ K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářez v pokynech pro instalaci máte použít.

© 595570/13-10-2014/10

handfast.

- Positionera stöd C och montera det vid punkt D och E, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
- Positionera stöd F och montera det vid punkt G och H, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
- Fäst tvärbalk I mellan hållarna C och F vid punkterna J utan att dra åt helt.
- Montera kontaktplattan K vid punkterna L.
- Montera flänskulan med två hål M och listen N vid punkt O.
- Momentdra alla skruvar och muttrar enligt figuren.
- Såga ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 2.
- Montera stötfångaren.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se figuren för montering och monteringsmaterial.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

- Desmontar el parachoques. Véase la figura 1.
- Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- Coloque las abrazaderas laterales A, del lado izquierdo y derecho en los puntos B, apretándolas a mano.
- Colocar el soporte C y asegurarlo en los puntos D y E, montar el conjunto sin apretar mucho..
- Colocar el soporte F y asegurarlo en los puntos G y H, montar el conjunto sin apretar mucho..
- Coloque la viga transversal I entre los soportes C y F en los puntos J y colóquelo todo apretando a mano.
- Montar la placa enchufe K en los puntos L y colóquelo todo apretando a mano.
- Montar la bola de brida de dos orificios M y la banda N en el punto O.
- Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
- Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del parachoques.



MONTAGEVEJLEDNING:

Inden du starter montage, skal du se på typeskiltet, hvilken tegning i vejledningen der skal anvendes.

- Demontér kofangeren. Se fig. 1.
- Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- Monter sidebøjlerne A manuelt i venstre og højre side ved punkterne B.
- Anbring støtten C og monter denne ved punkterne D og E; monter det hele manuelt.
- Anbring støtten F og monter denne ved punkterne G og H; monter det hele manuelt.
- Monter tværvangen I mellem beslagene C og F på punkterne J, fastgør det hele med håndkraft.
- Monter kontaktpladen K på punkterne L.
- Monter den tohullede flangekugle M med profil N ved punktet O.
- Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.
- Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig. 2.
- Monter kofangeren.

Rådfør værkstedshåndbogen for demontering og montage af dele til køretøjet

Rådfør for montage og montage midler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange.

© 595570/13-10-2014/7

- Montar el parachoques.

Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por puntos.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta identificativa per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

- Smontare il paraurti. Vedi figura 1.
- Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- Fissare manualmente i supporti laterali A, sinistro e destro, in corrispondenza dei punti B.
- Posizionare il sostegno C e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti D ed E.

© 595570/13-10-2014/8